



**ST. NICHOLAS  
THE WONDERWORKER  
СВ. МИКОЛАЯ  
ЧУДОТВОРЦЯ**

>|< >|< >|<

**Hall:** 250.384.2255

**Church:** 250.384.2292

**Emergency:** 250.891.4507

[www.stnicholasparish.org](http://www.stnicholasparish.org)

[st.nicholas.victoria@gmail.com](mailto:st.nicholas.victoria@gmail.com)

[facebook.com/stnicholasvictoria](https://facebook.com/stnicholasvictoria)

112 Caledonia Ave, Victoria, BC  
V8T 1G1

**PASTOR:  
FR. YURIY VYSHNEVSKYY**

~ 10 MAY 2020 ~

**SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN  
НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ**



The fifth Sunday of Holy Pascha is observed by the Orthodox Church as the Sunday of the Samaritan Woman. The day commemorates the encounter of Christ with the Samaritan woman at Jacob's well. The biblical story of this event and the dialog between Christ and the woman is found in the Gospel of Saint John 4:5-42.

When our Lord Jesus Christ, then, came at midday to this city, which is also called Sychar (John 4:5), He was wearied from the journey and the heat. He sat down at this well. After a little while the Samaritan woman mentioned in today's Gospel passage came to draw water. As she conversed at some length with the Lord and heard from Him secret things concerning herself, she believed in Him; through her many other Samaritans also believed.

The icon of the Sunday of the Samaritan Woman depicts the biblical story of the Christ conversing with the woman at the well. Our Lord is shown sitting beside the well, speaking with and blessing the Samaritan woman. She is shown with her right hand outstretched toward Christ, indicating both her interest in what He is saying, and also as a sign of her faith and her efforts to bring others to hear what Christ has to say. In the background of the icon, the city is visible together with the Mount Gerazim.

<b>SUNDAY HYMNS</b>	
OPENING HYMN	Христос Воскрес! Під Небозвід/The Lord is Risen from the Dead pg.198-199
COMMUNION HYMN	Христос Воскрес! Радість з Неба / Let All Profess pg. 200-202
CLOSING HYMN	Під Твою Милість / Unto Your Loving Protection pg. 372-373

<b>SUNDAY &amp; DAILY SCHEDULE</b>	
SUNDAY, May 10	NO SERVICES
MONDAY, May 11	NO SERVICES
TUESDAY, May 12	NO SERVICES
WEDNESDAY, May 13	NO SERVICES
THURSDAY, May 14	NO SERVICES
FRIDAY, May 15	NO SERVICES
SATURDAY, May 16	NO SERVICES
SUNDAY, May 17	NO SERVICES

<b>SUNDAY EPISTLE READERS</b>			
DATE	READING	UKRAINIAN	ENGLISH
SUNDAY, May 10	Act. 11: 19-30	-	-
SUNDAY, May 17	Act. 16: 16-34	-	-
SUNDAY, May 24	Act.2:16-18;28-36	-	-
SUNDAY, May 31	Act. 2: 1-11	-	-

*Thank you, Epistle readers, for your service in proclaiming God's Word!*

<b>PASTORAL MINISTRY &amp; HOLY MYSTERIES</b>	
CONFESSIONS.....	by appointment
EUCHARIST.....	by appointment
BAPTISMS.....	by appointment
MARRIAGES.....	six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
FUNERALS.....	by appointment
ANOINTING.....	by appointment
HOSPITAL VISITS.....	by appointment

*Eparchy of New Westminster~Bishop David Motiuk ~Apostolic Administrator~ [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)*

---

## ANNOUNCEMENTS

☀ **HAPPY MOTHER'S DAY:** On the occasion of Mother's Day, best wishes go to all our mothers: good health, long life and the Lord's choicest blessings. May the Holy Mother of God guard and protect you. Many Happy and Blessed Years. Христос Воскрес!

☀ **HAPPY BIRTHDAY** to NADIYA KORDUBA and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Христос Воскрес!

☀ **MOLEBEN TO THE MOTHER OF GOD / МАЇБКА:** As the month of May is dedicated to the Blessed Virgin Mary every Sunday in May after Divine Liturgy we will be celebrating Moleben to the Mother of God.

☀ **PRAYER REQUEST:** Please keep in your prayers JULIE CHUPICK, SYLVIA KELLY, CHARLOTTE KRAKOWSKI, RICHARD NEWBERRY and other members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.

☀ **CAMP ST. VOLODYMYR - Aug 16-23, Kelowna BC:** Start planning your summer holidays now! If you are between the ages of 7-15 this is a summer must do! Come join us to celebrate our 37th year of camp for children in our Eparchy! Registration for campers and counsellors will begin in April. Bus transportation available from New Westminster. If you are interested in volunteering please let us know. For more information contact Jennifer Caldwell @ [604.220.0584](tel:604.220.0584) or [jensawka@hotmail.com](mailto:jensawka@hotmail.com)

☀ **BEQUESTS & WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequest and will. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1**, the sum of \$ \_\_\_\_\_ (or \_\_\_\_\_% of my estate), to be used for the benefit of the parish and its pastoral activities."



☀ **DONATE ONLINE** to St. Nicholas parish:  
[www.canadahelps.org/en/dn/45460](http://www.canadahelps.org/en/dn/45460)

---

---

## DIVINE LITURGY PROPER

*The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom  
An Anthology for Worship: Liturgy - pg. 388-461; propers - pg. 535*

*After the priest has exclaimed, Blessed be the Kingdom... and the people have responded, Amen, the clergy sing the Paschal Troparion once and the people repeat it. Then, the clergy sing the first half, and the people conclude it.*

**Paschal Troparion:** Christ is risen from the dead,\* trampling death by death,\* and to those in the tombs\* giving life.

**Troparion, Tone 4:** When the disciples of the Lord learned from the angel\* the glorious news of the resurrection\* and cast off the ancestral condemnation,\* they proudly told the apostles:\* “Death has been plundered!\* Christ our God is risen,\* granting to the world great mercy.”

**Troparion, Tone 8:** At the mid-point of the Feast, O Saviour,\* water my thirsty soul with streams of true godliness;\* for You cried out to all: Let any who thirst, come to Me and drink.\* O Source of Life, Christ our God, glory to You!

**Glory: Kontakion, Tone 8:** Drawn to the well by faith,\* the Samaritan woman beheld You, the Water of Wisdom,\* and drinking abundantly of You,\* she inherited the heavenly Kingdom for ever,\* becoming everlastingly glorious.

**Now: Kontakion, Tone 4:** At the mid-point of the Feast according to the Law,\* Maker of all things and Master,\* You said to those present, O Christ God:\* Come, and draw the water of immortality.\* And so we fall before You crying out with faith: Grant us Your mercies , for You are the source of our life.

**Prokeimenon, Tone 3:** Sing to our God, sing; sing to our King, sing. *Verse:* Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (*Psalm 46:7,2*)

**Epistle - Acts 11:19-26; 29-30 - A reading from the Acts of the Apostles:** In those days the apostles who were scattered because of the persecution that took place over Stephen travelled as far as Phoenicia, Cyprus, and Antioch, and they spoke the word to no one except Jews. But among them were some men of Cyprus and Cyrene who, on coming to Antioch, spoke to the Hellenists also, proclaiming the Lord Jesus. The hand of the Lord was with them, and a great number became believers and turned to the Lord. News of this came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent Barnabas to Antioch. When he came and saw the grace of God, he rejoiced, and he exhorted them all to remain faithful to the Lord with steadfast devotion; for he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a great many people were brought to the Lord. Then Barnabas went to Tarsus to look for Saul, and when he had found him, he brought him to Antioch. So it was that for an entire year they associated with the church and taught a

---

---

great many people, and it was in Antioch that the disciples were first called 'Christians'. The disciples determined that according to their ability, each would send relief to the believers living in Judea; this they did, sending it to the elders by Barnabas and Saul.

**Alleluia, Tone 4:** *Verse:* Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice. *Verse:* You have loved justice and hated iniquity. (*Psalm 44:5,8*)

**Gospel - John 4:5-42** - At that time Jesus came to a town of Samaria called Sychar, near the plot of land that Jacob had given to his son Joseph. Jacob's well was there. Jesus, tired from his journey, sat down there at the well. It was about noon. A woman of Samaria came to draw water. Jesus said to her, "Give me a drink." His disciples had gone into the town to buy food. The Samaritan woman said to him, "How can you, a Jew, ask me, a Samaritan woman, for a drink?" (For Jews use nothing in common with Samaritans.) Jesus answered and said to her, "If you knew the gift of God and who is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked him and he would have given you living water." (The woman) said to him, "Sir, you do not even have a bucket and the cistern is deep; where then can you get this living water? Are you greater than our father Jacob, who gave us this cistern and drank from it himself with his children and his flocks?" Jesus answered and said to her, "Everyone who drinks this water will be thirsty again; but whoever drinks the water I shall give will never thirst; the water I shall give will become in him a spring of water welling up to eternal life." The woman said to him, "Sir, give me this water, so that I may not be thirsty or have to keep coming here to draw water." Jesus said to her, "Go call your husband and come back." The woman answered and said to him, "I do not have a husband." Jesus answered her, "You are right in saying, 'I do not have a husband.' For you have had five husbands, and the one you have now is not your husband. What you have said is true." The woman said to him, "Sir, I can see that you are a prophet. Our ancestors worshiped on this mountain; but you people say that the place to worship is in Jerusalem." Jesus said to her, "Believe me, woman, the hour is coming when you will worship the Father neither on this mountain nor in Jerusalem. You people worship what you do not understand; we worship what we understand, because salvation is from the Jews. But the hour is coming, and is now here, when true worshipers will worship the Father in Spirit and truth; and indeed the Father seeks such people to worship him. God is Spirit, and those who worship him must worship in Spirit and truth." The woman said to him, "I know that the Messiah is coming, the one called the Anointed; when he comes, he will tell us everything." Jesus said to her, "I am he, the one who is speaking with you." At that moment his disciples returned, and were amazed that he was talking with a woman, but still no one said, "What are you looking for?" or "Why are you talking with her?" The woman left her water jar and went into the town and said to the people, "Come see a man who told me everything I have done. Could he possibly be the Messiah?" They went out of the town and came to him. Meanwhile, the disciples urged him, "Rabbi, eat." But he said to them, "I have food to eat of which you do not know." So the disciples said to one another, "Could someone have brought him something to eat?" Jesus said to them, "My food is to do the will of the one who sent me and to finish his work. Do you not say, 'In four months the harvest will be here'? I tell you, look up and see the fields ripe for the harvest. The reaper is already receiving his payment and gathering crops for eternal life, so that the sower and reaper can rejoice together.

---

---

For here the saying is verified that 'One sows and another reaps.' I sent you to reap what you have not worked for; others have done the work, and you are sharing the fruits of their work." Many of the Samaritans of that town began to believe in him because of the word of the woman who testified, "He told me everything I have done." When the Samaritans came to him, they invited him to stay with them; and he stayed there two days. Many more began to believe in him because of his word, and they said to the woman, "We no longer believe because of your word; for we have heard for ourselves, and we know that this is truly the saviour of the world."

*Instead of "It is truly..." we sing:* Virginity is alien to mothers and childbearing is foreign to virgins; yet in you, O Mother of God, both of them came together. Therefore we and all the nations of the earth without ceasing magnify you.

**Communion Hymn:** Receive the Body of Christ;\* taste the fountain of immortality.\* Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. (*Psalm 148:1*)

*Instead of "Blessed is He" we sing:* Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (*1x*).

*Instead of "We have seen the true light" we sing:* Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (*1x*).

*Instead of "Let our mouths be filled" we sing:* Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (*3x*).

*Instead of "Blessed be the name of the Lord" we sing:* Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (*3x*).

*At the end of the Liturgy we sing:* Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (*3x*).

And to us he has granted life eternal;\* we bow down before his resurrection on the third day.

**Prayer After Holy Communion:** Having been made worthy to partake in a mystical way of Your immaculate Body and precious Blood, O Christ our God, I acclaim and bless, worship and glorify You, and proclaim the greatness of Your saving acts, now and for ever and ever. Amen. (*more Prayers After Holy Communion on pg. 324-326 in the Anthology book*).



**Тропар, глас 4:** Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши\* і від прадідного засуду звільнившись,\* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:\* Здолано смерть, воскрес Христос Бог,\* що дає світові велику милість.

---

---

**Тропар, глас 8:** В переполовнення празника спраглу душу мою благочестя напій водами, до всіх бо, Спасе, закликав ти: Спраглий нехай гряде до мене і нехай п'є. Джерело життя нашого, Христе Боже, слава тобі.

**Слава: Кондак, глас 8:** З вірою прийшовши на кладязь, самарянка виділа тебе – премудрости воду, якої напившись обильно, царство вишне унаслідувала повік приснославна.

**І нині: Кондак, глас 4:** В переполовнення законного празника, всіх Творче і Владико, до предстоящих глаголав ти, Христе Боже: Прийдіть і зачерпніть воду безсмертя. Тому до тебе припадаємо і вірно кличемо: Щедроти твої даруй нам, бо ти є джерело життя нашого.

**Прокімен, глас 3:** Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте.  
*Стих:* Всі народи, заплещіте руками, воскликніть Богові голосом радості.

**Апостол - Дія. 11:19-26; 29-30 - 3 книги Діань Святих Апостолів читання:** Тими днями апостоли, що були розсипалися через гоніння з приводу Стефана, досягли аж до Фінікії, Кіпру та й Антіохії, нікому не проповідуючи слова, крім юдеїв. Були ж між ними деякі мужі з Кіпру та з Кирени, які прийшли в Антіохію та промовляли й до греків, благовіствуючи їм Господа Ісуса. Рука Господня була з ними, і велике число було тих, що увірували й навернулись до Господа. Чутка про це дійшла до вух Церкви, що в Єрусалимі, і вони вислали Варнаву в Антіохію. Коли він прийшов і побачив ласку Божу, зрадів і підбадьорив усіх триматися Господа рішучим серцем, бо він був чоловік добрий, повний Святого Духа та віри. І пристало багато людей до Господа. Тоді (Варнава) вирушив у Тарс розшукати Савла і, знайшовши, привів його в Антіохію. Вони збирались цілий рік у церкві й силу людей навчали. В Антіохії вперше учнів називано християнами. Тож учні, кожний з них по спроможності, ухвалили послати братам, що жили в і Юдеї, допомогу; що й зробили, пославши її старшим через руки Варнави і Савла.

**Алилуя, глас 4:** *Стих:* Натягни лук і успівай, і царюй, істини ради і лагідности, і справедливости. *Стих:* Возлюбив ти правду і возненавидів ти беззаконня.

**Євангеліє - Іван 4:5-42 -** У той час прибув Ісус до одного міста в Самарії, яке називається Сихар, неподалеку поля, наданого Яковом синові своєму Йосифові. Там і криниця Якова була. Натомився з дороги Ісус, тож і присів біля криниці; було ж під шосту годину. Надходить же жінка з Самарії води взяти. Ісус до неї каже: «Дай мені напитися.» Учні ж його пішли були до міста харчів купити. Отож каже до нього жінка самарянка: «Юдей еси, а просиш напитися в мене, жінки самарянки?» Не мають бо зносин юдеї з самарянами. Ісус у відповідь сказав до неї: «Була б ти відала про дар Божий, і хто той, що каже тобі: Дай мені напитися, то попросила б сама в нього, а він дав би тобі води живої.» Мовить до нього жінка: «Ти й зачерпнути не маєш чим, пане, а й криниця глибока, – то звідкіля б у тебе вода жива? Чи більший ти за батька нашого Якова, що дав нам криницю оцю, і сам пив з неї, а й сини його ще й товар його?» А Ісус їй у відповідь: «Кожен, хто оту воду п'є,

---

---

знову захоче пити. Той же, хто нап'ється води, якої дам йому я, – не матиме спраги повіки. Вода бо, що дам йому я, стане в ньому джерелом такої води, яка струмує в життя вічне.»

Говорить до нього жінка: «То дай мені, пане, тієї води, щоб не мала я більше вже спраги та й не ходила сюди черпати.» «Піди ж, – мовить до неї, – позви чоловіка свого та й повертайся сюди.»

Озвалася жінка та й каже йому: «Нема в мене чоловіка.» «Добре еси мовила – відрік їй, – Не маю чоловіка! П'ятьох бо мала еси чоловіків, та й той, що тепер у тебе, – не чоловік він тобі. Правду мовила еси. А жінка й каже до нього: «Бачу, пане, – пророк ти. Батьки наші на оцій горі поклонялися, ви ж говорите – в Єрусалимі, мовляв, місце, де поклонятися треба.»

Ісус до неї: «Повір мені, жінко, – час надходить, коли ані на оцій горі, ані в Єрусалимі будете ви поклонятись Отцеві. Поклоняєтесь ви, не знавши кому. А ми поклоняємося, знавши кому. Від юдеїв бо й спасіння. Та надійде час, – ба, вже й тепер він, – що справжні поклонники Отцеві кланятимуться у дусі й правді. А таких поклонників і шукає собі Отець. Бог – Дух. Ті, що йому поклоняються, повинні у дусі й правді поклонятися.»

Жінка й каже до нього: «Відаю, що має прийти Месія, чи то Христос. А прийде, то все і звістить нам.» А Ісус їй: «То я, що говорю з тобою.» Тоді надійшли його учні і дивувалися, що розмовляє він з жінкою. Не спитав, однак, ані один: «Чого хочеш від неї, або: Чому розмовляєш із нею.»

Жінка ж покинула свій глечик, побігла в місто та й каже людям: «Ідіть но і подивіться на чоловіка, що сказав мені все, що я робила. Чи, бува, не Христос він?» І вийшли з міста й подалися до нього. А учні тим часом заходилися просити його, кажучи: «Їж лишень, Учителю.» Він же їм: «Їстиму я їжу, незнану вам.»

Учні тоді заговорили один до одного: «Може хтось йому приніс їсти?» «Їжа моя, – каже до них Ісус, – волю чинити того, хто послав мене, і діло його вивершити. Чи ви ж не кажете: «Ще чотири місяці, і жнива настануть. А я вам кажу: Підведіть очі ваші та й погляньте на ниви, – вони вже для жнив доспіли. Вже і жнець бере свою нагороду, плоди збирає для життя вічного, – щоб сіяч із женцем укупі раділи. Правильна й приказка до цього: Один сіє, а жне хтось інакший. Послав же і я вас те жати, коло чого ви не трудилися. Інші трудилися, ви ж у їхню працю вступили.»

Численні ж самаряни з того міста увірували в нього з-за слів жінки, яка посвідчила: «Сказав мені все, що я робила.» Тож коли прийшли до нього самаряни, то просили, щоб лишився в них. Він і лишився на два дні там. Та й багато більше увірували з-за його слова. Жінці ж вони сказали: «Віруємо не з-за самого твого оповідання – самі бо чули й знаємо, що на правду він – світу Спаситель.»

*Замість “Достойно...” ми співаємо:* Чуже матерям дівство і чудне дівам дітородження. На тобі, Богородице, обоє довершилося. Тому тебе ми, всі племена землі, безустанно величаємо.

**Причасний:** Тіло Христове прийміть,\* джерела безсмертного споживіть. Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя!

*Замість “Благословен, хто йде в ім’я Господнє” співаємо:* Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (1x).

---



---

*Замість “Ми бачили світло істинне” співаємо:* Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (1х).

*Замість “Нехай сповняться” співаємо:* Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (3х).

*Замість “Будь ім’я Господнє” співаємо:* Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (3х).

*Наприкінці Літургії співаємо:* Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (3х).

І нам дарував життя вічне, поклоняємось його триденному Воскресенню.

**Молитва По Святім Причастю:** Таїнственно удостоївшись бути причасником Твого пречистого тіла і чесної крові, Христе Боже, оспівую і благословлю, поклоняюся, і славлю, і величаю спасіння Твої, Господи, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. (*більше Молитов По Святім Причастю на ст. 80-87 в маленькій книжечці “Божественна Літургія”*).

## **PRAYER DURING THE CORONAVIRUS OUTBREAK**

Jesus Christ, you travelled through towns and villages “curing every disease and illness.” At your command, the sick were made well. Come to our aid now, in the midst of the global spread of the coronavirus, that we may experience your healing love.

Heal those who are sick with the virus. May they regain their strength and health through quality medical care.

Heal us from our fear, which prevents nations from working together and neighbours from helping one another.

Heal us from our pride, which can make us claim invulnerability to a disease that knows no borders.

Stay by our side in this time of uncertainty and sorrow. Be with those who have died from the virus. May they be at rest with you in your eternal peace. Be with the families of those who are sick or have died. As they worry and grieve, defend them from illness and despair. May they know your peace. Be with the doctors, nurses, researchers and all medical professionals who seek to heal and help those affected and who put themselves at risk in the process. May they know your protection and peace. Be with our priests and spiritual care givers. May they know that they are loved and cared for.

---



---

мудрості інвестувати у довгострокові рішення, які допоможуть підготуватися або запобігти майбутнім спалахам. Нехай вони пізнають Твій мир, коли разом працюють над досягненням його на землі.

Будь ми вдома чи за кордоном, в оточенні багатьох людей, які страждають цією хворобою, або наодинці, Ісусе Христе, залишайтеся з нами, коли ми терпимо і сумуємо. Замість нашої тривоги дай нам спокій.

Бо Ти - Бог милосердя, доброта та любов, і ми прославляємо Тебе, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

## ALLOW YOURSELF TO BE CONSOLED BY JESUS



We must learn to let ourselves be consoled by Jesus when we are suffering, Pope Francis said.

Reflecting on the reading from John 14:1-6, which records Jesus' words to his disciples at the Last Supper, the pope said the Lord recognizes their sadness and seeks to console them.

"It is not easy to allow ourselves to be consoled by the Lord," he said. "Many times, in bad moments, we are angry with the Lord and we do not let Him come and speak to us like this, with this sweetness, with this closeness, with this meekness, with this truth and with this hope."

He noted that Jesus' way of consoling was quite different to telegrams of condolence, which are too formal to console anyone.

"In this passage of the Gospel we see that the Lord consoles us always in closeness, with the truth and in hope," he said. "These are the three marks of the Lord's consolation."

The pope observed that Jesus is always close to us in times of sorrow.

"The Lord consoles in closeness. And He does not use empty words, on the contrary: He prefers silence."

He added that Jesus does not offer false comfort:

---

---

“Jesus is true. He doesn't say formal things that are lies: ‘No, don't worry, everything will pass, nothing will happen, it will pass, things will pass...’ No, it won't. He is telling the truth. He doesn't hide the truth.”

The pope explained that Jesus' consolation always brings hope.

He said: “He will come and take us by the hand and carry us. He does not say: ‘No, you will not suffer: it is nothing...’ No. He says the truth: ‘I am close to you, this is the truth: it is a bad time, of danger, of death. But do not let your heart be troubled, remain in that peace, that peace which is the basis of all consolation, because I will come and by the hand I will take you where I will be.’”

The pope concluded: “We ask for the grace to learn to let ourselves be consoled by the Lord. The Lord's consolation is true, not deceiving. It is not anesthesia, no. But it is near, it is true and it opens the doors of hope to us.”

[catholicnewsagency.com](http://catholicnewsagency.com)

## **ВЛАДИКИ З УСЬОГО СВІТУ ЧЕРЕЗ ZOOM ПРИВІТАЛИ ГЛАВУ УГКЦ ІЗ 50-РІЧЧЯМ**



Отець і Глава Української Церкви Блаженніший Святослав у день свого 50-ліття через ZOOM приймав привітання від членів Синоду УГКЦ з різних куточків земної кулі.

Владика Борис Гудзяк, митрополит Філадельфійський, вийшов на зв'язок зі США:

– Ми цілий день за вас молимося в різних куточках світу, – сказав єпископ до ювіляра. – Хочу підкреслити одну річ: вас Господь дуже любить, неймовірно любить. Кожен із нас мав сьогодні нагоду пригадати над вашим життям, над народженням цього хлопця зі Стрия... Ця ваша дорога священничого покликання і пригоди в Аргентині, ваше блискуче отримання трьох дипломів і п'ять років у Римі... Роки служіння в семінарії, ваше викладання... До сьогодні студенти, які стали дорослими, вас пам'ятають як взірцевого богослова, який доступно, радісно, переконливо доносив до людей слово про Бога. Я вже не кажу про патріаршество, в якому є і революція, і ріст. Є Майдани, пандемія, війна, а також і багато радості та великого життя. Ми дякуємо Богові за ваше життя, Ваше Блаженство.

---



Владика Борис побажав, аби ювіляр за будь-яких обставин відчував безмежну любов Бога Отця.

– Аби ви і далі були Його вірним сином. Аби ви і далі в цьому образі зростали і з нами ділилися дарами Святого Духа, – додав він.

Владика Гліб Лончина привітав ювіляра, перебуваючи в столиці Франції:

– Вітаємо вас і молимося за вас, аби Господь допоміг вам нести тягарі вашого служіння. Бажаємо, аби ви завжди мали духовні успіхи. Ми любимо вас.

Владика Ігор Возьняк, митрополит Львівський, привітав Главу УГКЦ зі Львові від імені всіх владик з України. Побажав мудрості, здоров'я та подякував за служіння людям і Церкві.

Тоді свої привітання ювілярові висловили митрополити Василь Семенюк із Тернополя, Володимир Війтишин з Івано-Франківська, Євген Попович із Перемишля (Польща), Володимир Ковбич із Куритиби (Бразилія) та Лаврентій Гуцуляк із Вінніпегу (Канада).

Владика Богдан Дзюрах, Секретар Синоду Єпископів УГКЦ, запевнив Предстоятеля:

– Ми всі вас оточуємо любов'ю, молитвою і пошаною.

Владика згадав бабуню Блаженнішого Катерину, яка передавала йому віру і яка вчила життєвої мудрості.

– І тепер ви виконуєте для нас роль святого Петра в нашій помісній Церкві. Ми сьогодні радіємо, що можемо опертися на вас, Ваше Блаженство, на вашу мудрість, на ваш досвід, на вашу любов, на вашу віру. Молимося, щоби ваша віра не зменшувалася і щоб жодні випробування її не захитали, щоб Бог давав вам мудрість і проникливість розуму та серця. І дав вам велике серце огортати нас великою батьківською любов'ю.

Блаженніший Святослав подякував усім за привітання і побажав, аби всі разом мали можливість зібратися, коли окупи адови коронавірусу впадуть.

Усі синхронно онлайн заспівали «Христос воскрес».

---

– Гадаю, ще жоден Глава Церкви в історії не мав такого ювілею онлайн, як маю я. Що Господь Бог хоче цим сказати – ми зрозуміємо з часом, але думаю, що це унікальна нагода бути разом, ділитися тою радістю, відчувати плече співбрата, навіть коли він є через океан, з іншого боку земної кулі. Це спосіб, в який ми сьогодні можемо любити одне одного, а разом любити Господа Бога за все добро, яке від Нього отримали і досвідчили.

[news.ugcc.ua](http://news.ugcc.ua)

---